

**СОДЕРЖАНИЕ ЭКЗАМЕНАЦИОННЫХ ЗАДАНИЙ
ДЛЯ МОДУЛЯ «ПИСЬМО» ПО НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ (уровень В1)
С УЧЕТОМ МЕЖДУНАРОДНОГО ОПЫТА**

Роль письменной коммуникации в современном мире не менее значима, чем роль устного общения. Однако при изучении иностранного языка большое внимание уделяется говорению как одному из основных видов речевой деятельности, а формирование навыков письменной речи с написанием разных типов текста отходит на второй план.

Зачастую изучающие немецкий язык, пройдя первые два уровня А1 и А2, уже могут общаться с носителями языка на разговорном уровне и даже высказать свое мнение на темы, связанные с повседневной жизнью. Однако некоторые из них переоценивают свои возможности и без должной подготовки идут сдавать экзамен В1 или даже В2. В итоге многие не справляются с письменными заданиями, которые требуют от них умения адекватно решать коммуникативную задачу и выражать свои мысли в письменной форме, излагая их в текстах различных типов: в личных и деловых письмах, при составлении заявлений о приеме на работу или учебу и т.д. Поэтому нереально ожидать от человека, изучающего иностранный язык, качественного продукта на уровне В1, если при освоении уровней А1 и А2 не прорабатывались письменные задания. Учиться писать надо, начиная с базового уровня.

Чтобы успешно сформировать навык письменной речи, необходимо знать психологические, лингвистические и методологические особенности письменной речи; знать пути и средства формирования иноязычной письменной речи, построения письменного высказывания, а также иметь лексические и грамматические навыки, необходимые для анализа и написания разных типов текста.

Письменное взаимодействие как вид речевой деятельности рассматривается в качестве социального действия, происходящего в определенном контексте. Письменная речь обслуживает как личную, так и деловую сферу, научную область и передает информацию отсутствующему собеседнику, что способствует расширению возможностей человеческого общения.

Все экзамены по немецкому языку на подтверждение уровня владения иностранным языком включают экзаменационный модуль «Письмо». Задания для этого модуля предполагают написание таких типов текста, с которыми целевая группа сталкивается в реальной повседневной жизни и которые позволяют им эффективно взаимодействовать с другими собеседниками,

представляющими иные культуры, с помощью ресурсов сети Интернет, например, написание сообщений на форумах в Интернете и коротких сообщений по электронной почте.

Проанализировав один из экзаменов, представим виды и типы заданий экзаменационного модуля «Письмо» для уровня В1 и выделим те, которые можно было бы включить в экзамен на определение уровня владения иностранным языком в МГЛУ.

Согласно определению эталонной системы, участники экзамена на уровне В1 могут писать несложные связные тексты на знакомые темы из сферы их интересов: личные письма, заметки и сообщения с описанием реальных или вымышленных событий. В первом задании от экзаменуемого ожидают развернутое описание события в прошлом с его эмоциональной оценкой. Например, описать вечеринку по случаю дня рождения, что-то обосновать (к примеру, какой подарок был особенно приятным?) и сделать предложение (например, о встрече в будущем). Во втором задании нужно выразить свое мнение по актуальной теме, участвуя в социальном дискурсе, а в третьем – показать знание стратегий для написания официального письма: письма-извинения, письма-просьбы, благодарственного письма или письма-согласия/подтверждения участия в каком-либо мероприятии.

Что касается письменной части экзамена В1, нужно понимать, что при выполнении всех частей письменного задания очень важна структура текста: приветствие, вступление, основная часть с элементами описания или повествования, завершение. Немаловажную роль играет также правильное оформление письма. Следует помнить, что и где пишется: город, дата, приветствие и окончание письма.

Также важно умение высказать свою мысль в письменной форме, так как во втором задании нужно прокомментировать тему, которая является общедоступной, выразить свое мнение по дискуссионному вопросу и обосновать его примерами. В данном случае на помощь приходят речевые шаблоны, которые помогут начать тему, связать между собой несколько мыслей и завершить свое рассуждение.

Таким образом, участники демонстрируют свое умение писать на немецком языке, выполняя три задания, в основе которых лежат реалистичные случаи. Два из трех заданий направлены на конкретного адресата и нацелены на взаимодействие с ним, а в третьем задании речь идет о письменном высказывании. Участники показывают, что они могут обращаться к разным адресатам социокультурно приемлемым способом в соответствии с нормами письменного этикета. Они пишут письма друзьям и знакомым в неформальном стиле, учителю, руководителю, потенциальному работодателю, поставщику услуг в (полу)официальном реестре и выражают свою точку зрения в виде записи в гостевой онлайн-книге или на дискуссионном форуме, ориентируясь на ту аудиторию людей, которая читает или слушает теле- или радиопередачи. Тексты должны содержать от 40 до 80 слов, а все три текста должны насчитывать около 200 слов. На выполнение трех заданий отводится 60 минут.

Все тексты оцениваются по следующим критериям: решение коммуникативной задачи; организация текста; лексическое и грамматическое оформление текста; орфография и пунктуация.

Так, первый критерий (решение коммуникативной задачи) позволяет оценить полноту решения поставленной коммуникативной задачи; использование соответствующего регистра (официального, полу-официального или неофициального); объем выполненного задания.

Под организацией текста понимается: логичность текста; связность текста, которая обеспечивается использованием языковых средств логической связи (вводных слов, союзов, союзных слов и т.д.); структурирование текста (деление на абзацы, наличие вступления и заключения); оформление текста в соответствии с нормами этикета (наличие обращения, завершающей фразы, подпись автора и т.д.).

Лексико-грамматическое оформление текста учитывает: соответствие использованных лексических единиц и грамматических структур поставленной коммуникативной задаче; разнообразие используемой лексики; наличие простых и сложных грамматических структур; правильность использования лексических единиц и грамматических структур с точки зрения языка; наличие простых и сложных предложений.

При оценивании правильности орфографии и пунктуации учитывается наличие орфографических ошибок; правильное оформление начала и конца предложений (заглавная буква, точка, запятая, вопросительный и восклицательный знаки и т.д.).

Оценка проводится двумя сертифицированными экзаменаторами независимо друг от друга согласно установленным критериям. Этот двойной рейтинг гарантирует надежность и справедливость итогового результата. Ошибки, имеющие значение для начисления баллов, указываются в бланках для экзаменаторов. В модуле «Письмо» максимальное количество набранных баллов составляет 100. Для прохождения модуля необходимо набрать не менее 60 баллов. При прохождении модуля участники получают сертификат с количеством набранных баллов и соответствующими показателями в процентах.

Подводя итог, отметим, что в экзамен на определение уровня владения иностранным языком в университете необходимо также включить задания в модуль «Письмо», в которых кандидаты должны продемонстрировать свои умения в написании простых связных текстов на повседневные темы и писем личного или официального характера.